

Владимир Фирсов — 1938-чи илдә ана-дан олуб. 1968-чи илдә Үмүмттифаг Ленин комсомолу, 1976-чы илдә исә РСФСР Дөвләт мұкафатлары лауреаты адына лаңг көрүлүб. Индијә кими иҗир-мидән чох ше'р вә поемалар китабы чап-дан чыхыб. Рус вә болгар дилләриндә Москвада вә Софијада бурахылан ССРИ — Болгарыстан «Дружба» журналынын рус нәшринини баш редакторудур.

В. Фирсовун ше'рләри ССРИ халгла-рынын дилләринә, һәмчинин бир сыра харичи дилләрә тәрчүмә едилмишдир.

ВЛАДИМИР ФИРСОВ

ВӘТӘНӘ

Јох, диз үстдә дурмамысан
Һеч бир кәсин гаршысында
Сән һеч заман!

Мүгәддәсдир сәнин сујун
Һәр ағачын,
Һәр бир колун.
Мүгәддәсдир изин, јолук.

Мүгәддәсдир
Сәнин космик кәмиләрин.
Мүгәддәсдир,

нарын-нарын

Овчумда киләләнен
дамлаларын.

Мүгәддәсдир
Әкиллији чөлләринин.
Кур чајларын
Ахыр бизим гаңымызда.
Мүгәддәсдир
Гар үстүндә мөһүрләнен
гаңымыз да.

ВӘТӘН ЫССИ

Вәтән мүгәддәсдир бизә һәмишә
Кечән дәјүшләри јадында сахлар.
Гәбирләр үстүндә бој атыр мешә,
Будаглар үстүндә бүлбүлләр аглар.

Нә дејир мешәнин чылғын нәгмәси?
Севинчми, кәдәрми өтүр башында?
Һәр шеј өтүб кечир,
Галаң Вәтәндир.
Вәтән үз дөндәрмәз биздән һеч заман.

Вәтәйлә әл-әлә,
Учалыб гат-гат
Зирвәләр ешгинә бој атырыг биз.
Булуда ајдылыг,
Өлүмә һәјат
Гәләбә чалыбдыр һәмишә шәксиз.

Тарих варагланыр,
Һәр шеј гочалыр.
Вәтәнсә гочалмыр,
Даним кәнч галыр.

Көр нечә учалды, өтдүкчә илләр.
Хышдан ракетләрә!
Бу рус өлкәси!
Сәма о сәмадыр.
Јер дә һәмән јер.
Волганын үстүндә гартал көлкәси!

Күнәшә бојланыр јенә дә отлар
Багчалар јенә дә о багчалардыр.
Јенә дә үрәкдә севинч вар, гәм вар,
Јенә дә диләкләр гатар-гатардыр.

Һәлә чох јоллары кечәчәјик биз,
Һәлә гаршыдадыр әмәлләримиз
Тарих варагланыр, һеј вараг-вараг.
Һәр шеј өтүб кечир...
Вәтән галачар.

Чевирәни Б. ВАҢАБЗАДӘ